

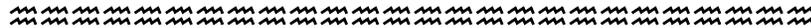


~~~~~  
**Activités, 2001**  
~~~~~

*(Also available in English)*



## Prix *Leadership in Women's Health*



ur la santé des femmes - Maritimes a décerné en novembre 2000, lors de cérémonies qui ont eu lieu dans diverses villes de la région, le « Leadership in Women's Health » à 20 personnes et organismes. Ce prix, décerné pour la première fois en 2000, souligne l'extraordinaire contribution de ces personnes et organismes à la cause de la santé des femmes dans leurs localités. Cette année, le prix a été décerné à des personnes de milieux divers : cinéastes, artistes, bénévoles, fonctionnaires, dirigeants communautaires, etc.

(que)

**Paul et Sylvie Toupin**  
**Centre communautaire Évangéline**

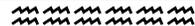
Isaac

atthe  
**(Harry) Rogers**

**Status of Women Council**  
**Marie Bourque**  
**Judith Wuest et Marilyn Merritt-Gray**

**Centre for Women's Health and Labrador Sexual Assault Crisis and Prevention Centre**  
**Halifax Cancer Centre: Halifax Clinic**  
**Department of Charlottetown Royalty**  
**Centre canadien pour la santé des femmes, Terre-Neuve et Labrador**

récipiendaires à : [www.medicine.dal.ca/mcewh/awards2000.htm](http://www.medicine.dal.ca/mcewh/awards2000.htm)



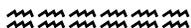
**Marian Lucas Jefferies**



récipiendaires à Nouveau Brunswick:

Marie Corinne Bourque, Georgette Ferlatte,  
Gaila Friars, Judith Wuest, Marilyn Merritt-Gray,  
Marian Lucas Jefferies.

## Offres



**Pour exprimer votre appui, écrivez au ministère de la santé (inspirez-vous du modèle ici) ou utilisez une des cartes postales gratuites du CESFM (appelez-nous au 1-888-658-1119)**

## 🌀 **Nouvelles études dans le domaine de la santé des femmes en Atlantique** 🌀

gements de ces études et d'autres publications récentes à : [www.medicine.dal.ca/mcewh](http://www.medicine.dal.ca/mcewh) Ne manquez pas, en mars, la sortie de : *Sexual Health Adolescents* et *Winning Over Addictions: Empowering Black Mothers with Addictions to Overcome Triple Jeopardy*.

*n's Health Initiative Project*

*Community Consultations Project*

*Research Ethics*

*Women in Call Centres Talk About Work and Health*

*'s Health Project*

*Living with Depression Project*

*n Values in Health Care Symposium*

## 🌀 **Instituts de recherche en santé du Canada : santé des hommes et des femmes** 🌀

uts de recherche en santé du Canada (IRSC) ont annoncé le nom des dirigeants de 13 nouveaux instituts de recherche. Le CESFM a été heureux de la Dr Miriam Stewart au poste de directrice de l'Institut de la santé des hommes et des femmes. Ancienne directrice de l'Atlantic Health Promotion cheuse principale et co-fondatrice du Centre d'excellence pour la santé des femmes – Maritimes, Mme Stewart est actuellement directrice et Health Promotion Studies en Alberta (University of Alberta). Plus de précisions sur les Instituts de recherche en santé du Canada à : [www.cihr.ca](http://www.cihr.ca).

## **ne : « Beyond Inclusion: Diversity in Women's Health Research »** 🌀

s forums sur les politiques régionales relatives à la santé des femmes, examine la notion d'inclusion dans la recherche sur la santé des femmes et ses s et la pratique. Il suggère que, si nous voulons comprendre ce qu'est la diversité et aller au-delà de l'inclusion dans notre recherche sur la santé des rendre ce que sont l'exclusion et le pouvoir, et en faire une analyse critique. Il faut en outre comprendre la réalité matérielle de l'exclusion, c'est-à- et ses implications pour la recherche dans le domaine de la santé, pour donner un fondement à cette discussion de l'inclusion. Ce discours trouvera à : [www.medicine.dal.ca/mcewh](http://www.medicine.dal.ca/mcewh)

## une nouvelle trilogie

our la santé des femmes - Maritimes (CESFM) a officiellement lancé une missionnelle, intitulée *Women's Health in Atlantic Canada*. Ses trois volumes, *A Portrait of Women's Health in Atlantic Canada*; *Inclusion: Will our Social and Economic Strategies Take us There? Women, Gender, and Equity*, font état de ce que nous apprennent la recherche du CESFM dans le domaine de la santé des femmes. Ces trois ouvrages abordent des enjeux socio-économiques qui nuisent au bien-être et à la santé des femmes (comme la pauvreté), ainsi que de la recherche différenciée selon les genres et des politiques qui seront propices à une amélioration de la santé des femmes de leurs communautés.

Il est important que, désormais, notre système de soins de santé réinvestisse dans notre avenir et se concentre sur une analyse hommes-femmes. Selon la directrice exécutive du CESFM, Carol Amaratunga, l'adoption de ces ouvrages est « importante... car elle nous permet de faire adopter les principes d'équité et de justice dans nos politiques. Nous devons faire des investissements judicieux pour nous-mêmes et les autres. Nous devons d'abord examiner en quoi les politiques et les programmes affectent les hommes et sur les femmes. »

## réactions soulevées par ces trois

« incontournable, mais les conclusions qu'elle contient doivent ouvrir la voie à de nouvelles recherches, en élaboration de politiques et en politique. »

*Journal de l'histoire, université Acadia*

« Informations, non seulement en Atlantique mais dans tout le pays, pour les débats sur ce qui va avoir lieu »

*Madeline Bascoe, directrice exécutive, Réseau canadien pour la santé des femmes*

« Une source d'informations pour les décideurs, un ouvrage de référence pour les chercheurs de l'histoire des femmes au Canada atlantique. Félicitations pour ce travail des plus remarquables »

*Dr Marilyn Waring, Department of Economics, University of New Zealand*

### *A Portrait of Women's Health in Atlantic Canada*

Women's Health in Atlantic Canada Trilogy



### *Made to Measure: Women, Gender & Equity*

Women's Health in Atlantic Canada Trilogy



### *Inclusion: Will Our Social and Economic Strategies Take Us There? Women, Gender, and Equity*

Women's Health in Atlantic Canada Trilogy



Volume 2

Published and Edited by:  
MARITIME CENTRE OF EXCELLENCE FOR WOMEN'S HEALTH

## Conclusion de la deuxième « tournée » annuelle de la région de l'Atlantique

En novembre 2000, le CESFM a fait une tournée des capitales des provinces de l'Atlantique. Cette année, nous voulions : remettre des prix à des personnes qui s'emploient à faire avancer la cause de la santé des femmes, lancer une nouvelle série de livres sur le thème de la recherche dans le domaine de la santé des femmes au Canada, organiser des sessions d'information sur la recherche dans le domaine de la santé des femmes, accueillir une conférence intitulée « Beyond Inclusion », par la Dr Wanda Thomas Bernard, et enfin permettre le réseautage et l'établissement de partenariats pour des activités futures. Le CESFM a, en tout, rencontré 400 personnes, dont des ténors de l'avancement de la recherche en matière de santé. Le personnel du CESFM espère avoir l'occasion de se rendre de nouveau dans les quatre provinces et d'y travailler.

## aler votre trilogie

à : Dalhousie University (MCEWH) C. P. 3070, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3G9, ou commander par téléphone au 1 888 658-1112.

~~~~~

### Mise en nomination pour les prix de 2001

~~~~~

Women's Health in Atlantic Canada », sera décerné tous les ans à des personnes et à des organismes qui, nautaires, d'universités, d'établissements cliniques, du secteur public ou du secteur privé, etc., santé des femmes dans notre région.

er quelqu'un pour ce prix, envoyez-nous une lettre d'une page dans laquelle vous nous ferez le portrait et organisme, vous expliquerez pourquoi vous présentez sa candidature et ce qu'a fait cette personne santé des femmes dans votre localité.

ent être proposés pour ce prix, à l'exception du comité directeur et du personnel du CESFM. Les candidatures doivent nous 1. Vous pouvez nous les envoyer par courriel : [MCEWH@dal.ca](mailto:MCEWH@dal.ca), par télécopieur : (902) 420-6752, ou par la poste : C.P 3070, datures seront remises à un comité de sélection. Les prix seront décernés au cours d'une cérémonie qui se déroulera dans ntique dans le courant du mois de novembre 2001.

~~~~~

## ... Bienvenue aux nouvelles membres du comité directeur!

~~~~~

cueillir six nouvelles personnes au comité directeur, ce qui élargira la représentation d'un certain nombre de secteurs liés à la santé. ueillir :

**Joan Kingston (N.-B.)   Claudia Simon (N.-B.)   Judith Kazimirski (N.-É.)**  
**Andrea Perry (T.-N.)   Bonnie James (T.-N.)   Jeannita Bernard (I.-P.-É.)**

u comité directeur du CESFM à : [www.medicine.dal.ca/mcewh](http://www.medicine.dal.ca/mcewh)



~~~~~

## Appel public d'appui à la recherche

~~~~~

l public de financement et d'appui à la recherche dans le domaine de la santé des femmes en Atlantique. La directrice exécutive du a expliqué que cet appel a été lancé parce que la santé des Canadiennes de l'Atlantique est plus précaire que celle des autres

ont beaucoup plus stressées que les hommes, et elles ont le plus grand nombre de cas es sont aussi les plus touchées par les maladies environnementales, le cancer et l'asthme évé au Canada de décès dus à des cancers féminins. L'Atlantique est une des régions la plus marquée, et c'est à Terre-Neuve, puis en Nouvelle-Écosse qu'on trouve le taux de ile le plus élevé du pays. »

ue, si nous voulons que l'équité et la justice règnent dans nos communautés et si nous ments judicieux pour nous-mêmes et les générations à venir, nous devons nous employer os connaissances dans le domaine de la santé des femmes. Il faut que nous fassions afin d'encourager l'élaboration de politiques et de pratiques favorables à la santé et au es communautés de la région de l'Atlantique. »

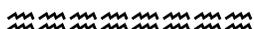
Monsieur le ministre de la Santé  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le ministre,

J'appuie *l'Invitation à passer à l'action pour la défense de la santé des femmes au Canada atlantique* (mars 2000) et la reconduction du financement du Centre d'excellence pour la santé des femmes - Maritimes et d'autres organismes de recherche en santé des femmes. J'exprime mon soutien parce que la santé des Canadiens de l'Atlantique est bien plus précaire que celle des autres Canadiens et parce que les Canadiennes de l'Atlantique : sont exclues de la recherche faite jusqu'ici dans le domaine de la santé... sont beaucoup plus stressées que les hommes et ont le plus grand nombre de cas d'hypertension au pays... sont les plus touchées par les maladies environnementales, le cancer et l'asthme et ont le nombre de décès dus à des cancers féminins le plus élevé au Canada... Elles connaissent un des taux le plus élevé de disparité salariale... sont parmi les plus pauvres de la société canadienne et ont le plus fort taux de pauvreté chez les femmes et les enfants.

*signature et adresse*

## Nouvelles



ont vu accorder une subvention de **1 713 285 \$** par les Alliances communautaires pour la recherche en santé (ACRS). Cette subvention est destinée à un projet de recherche, faite en collaboration avec le Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women et d'autres organismes de recherche. Ce projet de recherche vise à mettre en évidence l'impact du travail, payé et non payé, des femmes se répercute sur leur santé. Plus d'informations sur les ACRS à :

Santé Canada a annoncé l'octroi d'une subvention de **157 000 \$** au CESFM, pour réaliser un projet de recherche intitulé *The Just Society* qui vise à des travaux de recherche sur l'inclusion socio-économique. Des documents de discussion ont récemment été publiés par le Centre d'excellence pour la santé des femmes financé par des sources extérieures. Ces documents peuvent être librement consultés à : [www.medicine.dal.ca/mcewh/inclusion.htm](http://www.medicine.dal.ca/mcewh/inclusion.htm)

Le Centre de recherche en santé publique et de la population de Santé Canada – Atlantique a accordé une subvention de **64 250 \$** au CESFM pour un projet de recherche intitulé « *A Synthesis of health Research Relevant to Black Nova Scotians* ». Ce projet de recherche, qui se fera de concert avec le Black Nova Scotia Community Health Centre, prendra la forme d'une étude documentaire, ainsi que de rencontres individuelles avec des chercheurs spécialisés en santé des Noirs de la communauté noire. Le projet sera réalisé par : C. Amaratunga; S. Edmonds; J. Enang; et Y. Atwell.

Le Centre de recherche en santé publique et de la population de Santé Canada – Atlantique a accordé au CESFM un contrat de **24 000 \$** pour organiser, de concert avec d'autres partenaires, un atelier de développement des capacités. Cet atelier a réuni des représentants d'universités et d'organismes de recherche dans le domaine de la santé de la Nouvelle-Écosse. Les participants de se renseigner sur la NSHRF et sur un soutien éventuel à la recherche coopérative dans le domaine de la santé en Nouvelle-Écosse. Plus de précisions sur la NSHRF à : [www.nshrf.ca](http://www.nshrf.ca)

Le Centre de recherche en santé publique et de la population de Santé Canada – Atlantique a accordé au CESFM une subvention d'amorçage de **5 000 \$** pour concevoir un colloque international sur la santé des aidantes. Ce colloque, de concert avec le PEI Health Research Institute, à formuler une proposition de financement plus important.

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) a accordé au CESFM une subvention de **21 600 \$** pour faire une étude de faisabilité et une proposition de financement d'un institut international d'été sur la santé des hommes et des femmes au Centre d'excellence pour la santé des femmes. Cet institut, qui focalisera sa recherche dans les domaines de la santé des hommes et des femmes ainsi que du VIH et du SIDA, examinera les systèmes de santé dans l'optique hommes-femmes.

Le Centre de recherche en santé publique et de la population de Santé Canada – Atlantique a accordé au CESFM une subvention de **600 000 \$** du Conseil de recherche en sciences humaines (CRSH). Ce projet,

Le Centre de recherche en santé publique et de la population de Santé Canada – Atlantique a accordé au CESFM une subvention de **100 000 \$** pour un projet de recherche intitulé *Capacity of Rural Communities to Use Social Science Research to Influence and Develop Policy*, vise à créer dans les régions rurales de la province les capacités de recherche en santé publique. Plus d'informations à : [www.medicine.dal.ca/mcewh](http://www.medicine.dal.ca/mcewh)

**Plus de précisions : [www.medicine.dal.ca/mcewh](http://www.medicine.dal.ca/mcewh)**